

英语快乐大本营丛书

丛书主编 朱泌太（特级教师）赵建民（特级教师）胡玉民（特级教师）

# 英语课外 快乐阅读



本册主编 高 健

## Level 2

幽默故事

当代笑话

轻松阅读

快乐提高

中南大学出版社

# 英语课外快乐阅读



本册主编 高 健  
译 校 莫友元

Level 2

中南大学出版社

## 英语课外快乐阅读②

本册主编 高 健

---

☐责任编辑 谭 平

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路 邮编:410083

发行科电话:0731-8876770 传真:0731-8710482

电子邮件:csucbs @ public. cs. hn. cn

☐经 销 湖南省新华书店

☐印 装 中南大学印刷厂

---

☐开 本 850×1168 1/32 ☐印张 6 ☐字数 138 千字

☐版 次 2003 年 3 月第 1 版 ☐2003 年 3 月第 1 次印刷

☐书 号 ISBN 7-81061-603-X/H · 091

☐定 价 10.00 元

---

图书出现印装问题,请与经销商调换

## 编者的话

《英语快乐大本营》丛书之《英语课外快乐阅读》紧贴中学英语课程标准，侧重培养学生的阅读能力，旨在提高学生的阅读理解应试水平。精心选取符合当代中学生阅读兴趣和审美情趣的幽默小品和笑话，希冀学生在轻松和快乐的阅读情景中，阅读速度和理解能力得到系统而愉悦的训练。

本丛书特约请朱泌太、赵建民、胡玉民三位英语特级教师任丛书主编，约请长沙市一中、湖南师范大学附中、雅礼中学、长郡中学、明德中学、长沙市外国语学校等重点中学长期在英语教学第一线的高级教师任分册主编。作者以其丰富的教学经验和极其认真负责的态度选取的阅读课文精练流畅，风格雅致，不但幽默风趣，而且寓意深刻，读来文采斐然，令人忍俊不禁，爱不释手。

本丛书共6册。每册之间有难易的阶梯之分。每册均有阅读课文的译文、重点词汇的注释、风趣幽默的插图以及习题和答案。

我们的期望：在快乐中学习，在学习中享受快乐！



|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Why does a man's hair become gray first?  |    |
|    | 为什么男人的头发先变白呢?                             | 1  |
| 2  | How old are you? 您多大?                     | 4  |
| 3  | Answer the question 回答问题                  | 7  |
| 4  | She wants to be young 她希望永远年轻             | 10 |
| 5  | Only one day a week? 一周仅工作一天?             | 13 |
| 6  | Watch the door all the time! 看好门!         | 16 |
| 7  | Enjoy your vegetables 好好享用你的蔬菜吧           | 19 |
| 8  | A lady and an editor 女士与编辑                | 22 |
| 9  | Whose fault is it? 谁之错?                   | 25 |
| 10 | Look better 这样看起来好些                       | 28 |
| 11 | Two best heaters save all the electricity |    |
|    | 买两台电热器能省去所有的电费                            | 31 |
| 12 | An eyesight problem 视力有毛病                 | 34 |
| 13 | In the park 在公园里                          | 37 |
| 14 | You can wake me up at midnight 你可以在半夜唤醒我  | 40 |
| 15 | An accident 车祸                            | 43 |
| 16 | Dirtier hands 谁的手更脏                       | 47 |
| 17 | I can't read, either 我也不识字                | 50 |

- 18 Your pot had a baby 你的锅生了一口小锅 53
- 19 Two naughty boys 两个小捣蛋 56
- 20 They are talking about our house 他们是在说咱们家呀! 59
- 21 What were these three people? 这三个是什么人? 62
- 22 Are you wearing your trousers? 你穿了裤子吗? 66
- 23 Eight right wings down! 八架飞机右翼下侧! 69
- 24 Can you read at all? 您识字吗? 72
- 25 Why don't we stop her? 我们为什么不制止她? 75
- 26 I will pay the money 我来付这点钱 78
- 27 Make a phone call 打电话 81
- 28 I'll be back soon 我马上就回来 84
- 29 My small son answered the phone 是我小儿子接的电话 87
- 30 Here is the key to your box 这是您的邮箱钥匙 90
- 31 The garage was full to the top with all the snow  
车库里堆满了雪 93
- 32 A new telephone number 一个新电话号码 96
- 33 I came here to ... 我来这儿是…… 100
- 34 Eat, coat! 请用餐, 尊贵的衣服! 103
- 35 I make everybody happy 使人人快乐 106
- 36 You pay me first 您还是先付费吧 109
- 37 We need refresh ourselves 我们需要提提神了 112
- 38 We don't talk with each other 至今我们互不说话 115
- 39 You get zero 你得0分 119
- 40 I took off my shoes at the door 我在进房门时是常脱鞋的 123
- 41 Luckily we live upstairs 幸亏我们是住楼上 126
- 42 A wonderful restaurant 一家非常不错的餐馆 129
- 43 How's business? 生意还不错吧? 133

- |    |   |     |
|----|---|-----|
| 44 | Roses 玫瑰  | 136 |
| 45 | You have left your bag there<br>您的袋子是忘在那儿了              | 139 |
| 46 | Is she a model or a real girl? 是个模特还是个女服务员?             | 142 |
| 47 | I am hungry again 我又饿了                                  | 145 |
| 48 | Enjoy your country life 享受野外度假时光                        | 148 |
| 49 | A rich man and a poor tailor 阔佬与穷裁缝                     | 152 |
| 50 | Nobody would recognize you 没人会认出你                       | 155 |
| 51 | I never found any blemish 没看见任何伤疤                       | 158 |
| 52 | Why was a man running after a woman?<br>为什么一个男子在追赶一名女子? | 161 |
| 53 | An unlucky number 一个不吉利的数                               | 164 |
| 54 | It's hard to please everybody 使人人满意真难                   | 167 |
| 55 | your cat wants to telephone you 您的猫想打电话给您               | 170 |
| 56 | I don't want it either 我也不想买                            | 173 |
| 57 | Who hit the other first? 是谁先动手打人?                       | 176 |



## [正文]

### Why does a man's hair become gray first?

When Mary Smith was a student, she always wanted to become a teacher, because she liked children. When she was twenty-one years old, she began teaching in a small school. She was a good teacher, and she laughed a lot with the children in her class. They enjoyed her teaching.

One day one of the girls in her class said to her, "Miss Smith, why does a man's hair become gray<sup>[1]</sup> before his mustache<sup>[2]</sup> and beard<sup>[3]</sup> do?"

Mary laughed and answered, "I don't know, Helen, why does it become

### 为什么男人的 头发先变白呢?

玛丽·史密斯从学生时代起就一直想当老师,因为她喜欢孩子。二十一岁那年,她开始在一所规模很小的学校任教。她是一位好老师,课堂上与孩子们一起谈笑风生。他们都很喜欢上她的课。

一天,班上一个小女孩问她:“史密斯小姐,为什么男人的头发比他的髭须先变白呢?”

玛丽笑着回答:“我





gray before his mustache and beard do?"

"I don't know, either, Miss Smith," answered Helen, "but it happened to my father." The other children in the class laughed when they heard this.

Then one of the boys said, "I know, Miss Smith! Men's hair becomes gray first because it's sixteen years older than their mustaches and beards."



### [注释]

[1] gray [grei] adj. 灰白色的

[2] mustache [mə'stɑːʃ] n. (嘴唇上的)髭(法语)

[3] beard [biəd] n. 胡须

不知道。海伦,为什么男人的头发比胡子先变白?"

"我也不知道,史密斯小姐。"海伦回答说,“但是我父亲就是这样。”班上其他孩子听了都大声笑了。

这时一个男孩说:  
“我知道,史密斯小姐。男人的头发先变白是因为它比胡子大十六岁。”



[习题]

1. Mary wanted to be a \_\_\_\_\_ when she was young.  
A. worker B. teacher  
C. singer D. writer
2. The children liked her teaching because she \_\_\_\_\_.  
A. was very young B. knew a lot  
C. laughed a lot D. was beautiful
3. Which of the following is right?  
A. Helen had a very difficult question.  
B. Helen was not working hard at school  
C. Miss Smith didn't like Helen's question.  
D. Miss Smith knew how to answer the question.
4. What do you think of Helen?  
A. She was pretty. B. She was honest.  
C. She liked Mary. D. She liked to think.
5. The boy's answer was \_\_\_\_\_.  
A. right B. reasonable  
C. funny D. interesting



**[答案]**

1—5 B C A B C



## [正文]

How old are you? 您多大?

A woman was having some trouble with her heart<sup>[1]</sup>, so she went to see the doctor. He was a new doctor, and did not know her, so he first asked some questions, and one of them was, "How old are you?"

"Well," she answered, "I don't remember, doctor, but I will try to think." She thought for a minute and then said, "Yes, I remember now, doctor! When I married, I was eighteen years old, and my husband was thirty. Now my husband is sixty, I know; and that is twice<sup>[2]</sup> thirty. So I am twice

一位女士的心脏有毛病,于是她去看大夫。这是一位新来的大夫,他不认识这位女士,所以他先问了这位女士一些问题。其中一个问题是:“您多大年龄了?”

“唔,”她说,“我记不起来了,大夫。不过我会好好想一想。”她想了一阵子,然后说:“好啦,我记起来了,大夫!结婚时,我十八岁,我的丈夫三十岁。现在,

eighteen. That is thirty-six, isn't it?"

我的丈夫已经六十岁了，我知道那就是两个三十岁。所以，我现在应当是两个十八岁，那就是三十六岁，是不是？”



### [注释]

[1] heart [hɑ:t] *n.* 心脏

[2] twice [twais] *adv.* 两倍于；两次



### [习题]

1. Where was the woman in this story?  
A. In an office. B. In a market.  
C. In a friend's home. D. In a hospital.
2. The woman went to see the doctor because she \_\_\_\_\_.  
A. wanted to talk with him  
B. had some heart trouble  
C. didn't know her own age  
D. couldn't remember anything
3. The woman's husband was \_\_\_\_\_ years older than her.  
A. 18 B. 30  
C. 12 D. 36
4. The woman was \_\_\_\_\_ year older now.  
A. 48 B. 30  
C. 36 D. 42

5. What do you know about the woman?

A. Very old.

B. In poor health.

C. A bit foolish.

D. Bad memory.



[答案]

1—5 D B C A C



## [正文]

## Answer the question

## 回答问题

A teacher was asking a student a lot of questions but the student couldn't answer any of them. The teacher then decided to ask him some very easy questions so that<sup>[1]</sup> he could get a few right.

一位女老师向一个男生提问，她问了他很多问题，可是这个学生却一个也答不出。于是老师决定问他一些很简单的问题，以让他能答对几个。



“邦克·希尔是什么？”她问。

这个学生想了一会儿，然后回答：“是飞机场吗？”

“不，是一场战役。”女老师说。她开始有点

“What was Bunker Hill?” she said.

The student thought for some time and then answered, “An airport?”

“No, it was a battle<sup>[2]</sup>.” The teacher said. She was getting a little angry<sup>[3]</sup> now, but she was trying not to show it. Then she asked, “Who was the first President<sup>[4]</sup> of the United States?”

The student thought for a long time, but didn't say anything. Then the teacher got very angry and shouted, “George Washington!” The student got up and began to walk towards his seat.

“Come back!” the teacher said. “I didn't tell you to go.”

“Oh, I'm sorry.” the student said. “I thought you called the next student.”

生气了,但还是克制住不表露出来。接着她又问:“美国第一任总统是谁?”

这位学生想了很久,但什么也答不出来。老师非常生气,大声嚷道:“乔治·华盛顿!”这个学生站起来,开始走向他的座位。

“回来!”老师说,“我没叫你回座位去。”

“啊,对不起!”这位学生说,“我还以为您是叫下一个学生回答问题呢。”



### [注释]

[1] so that 以便(引导一个目的状语从句)

[2] battle [ˈbætl] n. 战役

[3] angry [ˈæŋɡri] adj. 生气的

[4] President of the United States 美国总统



## [习题]

1. Where were the students?  
A. On the sports ground.      B. At their homes.  
C. In the classroom.      D. At an airport.
2. The teacher gave her students some \_\_\_\_\_ questions.  
A. easy      B. difficult  
C. funny      D. interesting
3. The teacher was getting a little angry because \_\_\_\_\_.  
A. the classroom was dirty  
B. the student didn't answer her  
C. no one was listening to her  
D. the boy couldn't answer her simple question
4. George Washington was \_\_\_\_\_.  
A. the name of a place  
B. the name of the first President  
C. the name of a student  
D. the name of the next student
5. The students walked back towards his seat because he \_\_\_\_\_.  
A. had answered his teacher's questions  
B. misunderstood (误解) his teacher  
C. wanted to listen to his teacher's class  
D. didn't want to stay by the blackboard



## [答案]

1—5 C A D B B





## [正文]

**She wants to be young 她希望永远年轻**

Senior citizens<sup>[1]</sup> are permitted to travel cheaply on a bus if they have a special<sup>[2]</sup> card. Women may get the card when they are sixty.

Mrs. Matthews lived in the country, but she went into town once a week to buy food and other things for the house, and she usually went by bus. She always had to pay the full price for her ride.

Then she reached<sup>[3]</sup> the age of sixty and got her senior citizen's card, but when she used it for the first time on the bus, it made her feel very old.

年长公民如果持有特许证，在乘坐公共汽车时可以享受减价待遇。妇女一到六十岁即可领取此证。

玛修斯太太住在乡下，每周去一次镇上购买食品和日用品。通常她都是坐公共汽车，上车买全票。

后来她六十岁了，领到了特许证。当她第一次在公共汽车上使用这种特许证时，她觉得